32010R0363

29.4.2010. SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE L 107/1

PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) br. 363/2010

od 26. travnja 2010.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1001/2008 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoze pojedinih cijevi i cijevne armature od željeza ili čelika podrijetlom, između ostalog, iz Malezije

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice [1] (osnovna Uredba), a posebno njezin članak 11. stavak 4.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

1. POSTUPAK

1.1. Postojeće mjere

(1) U listopadu 2008. ponovno su uvedene konačne antidampinške mjere Uredbom Vijeća (EZ) br. 1001/2008 [2] na uvoze pojedinih cijevi i cijevne armature („TPF" ili „dotični proizvod") podrijetlom, između ostalog, iz Malezije, nakon revizije nakon isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne Uredbe. Antidampinške pristojbe na snazi za Maleziju su 59,2 % za Anggerik Laksana Sdn Bhd i 75 % za sva druga trgovačka društva.

1.2. Zahtjev za reviziju

(2) Komisija je primila zahtjev za pokretanje revizije s obzirom na „novog izvoznika" u skladu s člankom 11. stavkom 4. osnovne Uredbe. Zahtjev je uložio Pantech Steel Industries Sdn Bhd (podnositelj zahtjeva), proizvođač izvoznik u Maleziji (dotična zemlja).

(3) Podnositelj zahtjeva je tvrdio da nije izvozio dotični proizvod u Uniju tijekom razdoblja ispitnog postupka na kojem se temelje antidampinške mjere, tj. od 1. travnja 2000. do 31. ožujka 2001. (izvorno razdoblje ispitnog postupka) i da nije povezan s nijednim od proizvođača izvoznika dotičnog proizvoda na koje se primjenjuju antidampinške mjere opisane u uvodnoj izjavi 1.

(4) Podnositelj zahtjeva nadalje je tvrdio da je sklopio neopozivu ugovornu obvezu za izvoz dotičnog proizvoda u Uniju u bliskoj budućnosti.

1.3. Pokretanje revizije s obzirom na novog izvoznika

(5) Komisija je ispitala dokaze *prima facie* koje je podnio podnositelj zahtjeva koje je smatrala dovoljnima za pokretanje revizije u skladu s člankom 11. stavkom 4. osnovne Uredbe. Nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom i nakon što je dotičnoj industriji Unije dana prilika da uloži svoje komentare, Komisija je pokrenula, prema Uredbi (EZ) br. 692/2009 [3], reviziju Uredbe (EZ) br. 1001/2008 u odnosu na podnositelja zahtjeva.

(6) U skladu s Uredbom (EZ) br. 692/2009, antidampinška pristojba od 75 % uvedena Uredbom (EZ) br. 1001/2008 je stavljena izvan snage na uvoze dotičnog proizvoda koji je proizveo i prodao za izvoz u Uniju podnositelj zahtjeva. Istodobno, u skladu s člankom 14. stavkom 5. osnovne Uredbe, carinska nadležna tijela bila su usmjerena poduzeti odgovarajuće korake kako bi registrirala takve uvoze.

(7) Uredba (EZ) br. 692/2009 odredila je da ako ispitni postupak pokaže da podnositelj zahtjeva ispunjava zahtjeve za utvrđivanje pojedinačne pristojbe, možda će biti potrebno izmijeniti carinsku stopu koja je trenutačno primjenjiva na uvoze dotičnog proizvoda od strane trgovačkih društava koja nisu pojedinačno navedena u članku 1. Uredbe (EZ) br. 1001/2008.

[1] SL L 343, 22.12.2009., str. 51.
[2] SL L 275, 16.10.2008., str. 18.
[3] SL L 199, 31.7.2009., str. 9.

1.4. **Dotični proizvod**

(8) Proizvod na koji se odnosi revizija su cijevi i cijevne armature (osim lijevanog pribora, prirubnica, pribora s navojem), od željeza ili čelika (ne uključujući nehrđajući čelik), s najvećim vanjskim promjerom koji ne prelazi 609,6 mm, vrste koja se koristi za čeono zavarivanje ili za druge namjene, podrijetlom iz Malezije (dotični proizvod), trenutačno obuhvaćen oznakama KN ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 i ex 7307 99 90.

1.5. **Dotične stranke**

(9) Komisija je službeno obavijestila industriju Unije, podnositelja zahtjeva i predstavnike zemlje izvoznice o pokretanju revizije. Zainteresiranim stranama dana je prilika da obznane svoja stajališta u pisanom obliku i prilika za saslušanje.

(10) Odbor za obranu industrije Europske unije (industrija Unije) za čelične armature proizvedene čeonim zavarivanjem poslalo je svoja stajališta službama Komisije u pisanom obliku. Odbor za obranu osporio je pouzdanost temelja za izvoznu cijenu. Dostavljeni su i dokumenti koji su navodno pokazivali pokušaje izbjegavanja mjera i dana je informacija o razini cijene dotičnog proizvoda raspoloživoj za uvoznike EU-a.

(11) Komisija je poslala antidampinški upitnik podnositelju zahtjeva i njegovim povezanim društvima i primila odgovor u roku određenom za tu namjenu.

(12) Komisija je također poslala antidampinške upitnike nepovezanim uvoznicima u Europskoj uniji, ali nije postignuta suradnja.

(13) Komisija je nastojala provjeriti sve informacije koje je smatrala potrebnim za određivanje statusa i dampinga novog izvoznika, a provedeni su i posjeti radi provjere u prostorijama podnositelja zahtjeva i povezanog društva u Maleziji:

— Pantech Steel Industries Sdn Bhd (podnositelj zahtjeva),

— Pantech Corporation Sdn Bhd (povezano trgovačko društvo).

1.6. **Razdoblje ispitnog postupka**

(14) Razdoblje revizije ispitnog postupka dampinga obuhvatilo je razdoblje od 1. srpnja 2008. do 30. lipnja 2009. („razdoblje revizije ispitnog postupka” ili „RRIP”).

2. **REZULTATI ISPITNOG POSTUPKA**

2.1. **Kvalifikacija novog izvoznika**

(15) Ispitni postupak je pokazao da trgovačko društvo nije izvozilo dotični proizvod tijekom izvornog razdoblja ispitnog postupka i da je počelo izvoziti u Europsku uniju nakon tog razdoblja. Društvo je sklopilo neopozivu ugovornu obvezu za izvoz tijekom razdoblja revizije ispitnog postupka. Obveza je bila u obliku tri narudžbe od iste skupine uvoznika u EU.

(16) Te narudžbe bile su nakon razdoblja revizije ispitnog postupka upotpunjene izvoznim transakcijama pod približno istim uvjetima sa zanemarivim razlikama u cijeni i količinama. Iako su uključene količine bile ograničene, svjedno su smatrane dovoljnima za određivanje pouzdane dampinške marže. To je zbog toga što su razine naplaćenih cijena dalje bile poduprte drugim informacijama koje su bile na raspolaganju službama Komisije, uključujući izvozne cijene dotičnog izvoznika u treće zemlje, što je potvrdilo obrazac ponašanja utvrđen u nadziranim transakcijama.

(17) U pogledu drugih uvjeta za priznavanje statusa novog izvoznika, trgovačko društvo je moglo dokazati da nije povezano, ni izravno niti neizravno, s niti jednim od malezijskih proizvođača izvoznika na koje se primjenjuju antidampinške mjere na snazi u odnosu na dotični proizvod.

(18) U skladu s tim potvrđuje se da se trgovačko društvo treba smatrati „novim izvoznikom” u skladu s člankom 11. stavkom 4. osnovne Uredbe te se tako za njega treba odrediti pojedinačna marža.

2.2. **Damping**

Određivanje uobičajene vrijednosti

(19) Podnositelj zahtjeva proizvodi cijevne armature i prodaje dotični proizvod na domaćem i na izvoznim tržištima. Ispitni postupak je otkrio složenu organizaciju prodaje na domaćem tržištu u kojoj sudjeluju nepovezani distributeri i povezana trgovačka društva, pri čemu nepovezani distributeri kupuju dotični proizvod od proizvođača i zatim ga preprodaju povezanim trgovcima koji potom prodaju robu dalje nepovezanim kupcima na domaćem tržištu. *De facto*, nepovezani distributeri djeluju kao zastupnici podnositelja zahtjeva.

(20) Na temelju gore navedenog i uzimajući u obzir činjenicu da se prodaje povezanih trgovačkih društava mogu ponovno povezati s podnositeljem zahtjeva, cijene koje ta povezana trgovačka društva naplaćuju krajnjem potrošaču smatraju se prvom cijenom u uobičajenom tijeku trgovine i prema tome čine osnovu za određivanje uobičajene vrijednosti.

(21) U skladu s člankom 2. stavkom 2. osnovne Uredbe domaće prodaje smatrane su reprezentativnima kad je ukupan opseg domaće prodaje bio najmanje 5 % ukupnog opsega izvoznih prodaja u Uniju. Komisija je utvrdila da je podnositelj zahtjeva prodavao cijevi i cijevnu armaturu na domaćem tržištu u sveobuhvatno reprezentativnim količinama.

(22) Komisija je zatim utvrdila one proizvodne tipove cijevi i cijevnih armatura koje su na domaćem tržištu prodala trgovačka društva, koji su bili identični ili izravno usporedivi s tipovima prodanim za izvoz u Europsku uniju.

(23) Komisija je također provela ispitivanje o tome mogu li se prodaje cijevi i cijevne armature koje su prodane na domaćem tržištu u reprezentativnim količinama smatrati obavljenima u uobičajenom tijeku trgovine u skladu s člankom 2. stavkom 4. osnovne Uredbe. To je postignuto utvrđivanjem omjera profitabilnih domaćih prodaja neovisnim kupcima. Budući da je utvrđeno da je bilo dovoljno prodaja u uobičajenom tijeku trgovine, uobičajena se vrijednost temeljila na stvarnoj cijeni na domaćem tržištu.

(24) U nekoliko slučajeva kada tip dotičnog proizvoda nije prodan na domaćem tržištu tijekom razdoblja revizije ispitnog postupka, uobičajena vrijednost je izračunata dodavanjem troškovima proizvodnje izvoznika za izvezene tipove, razumnog iznosa za troškove prodaje, opće i administrativne troškove i razumne profitne marže.

Izvozna cijena

(25) Dotični proizvod se izvozio izravno nepovezanim kupcima u Uniji. Prema tome izvozna cijena je utvrđena u skladu s člankom 2. stavkom 8. osnovne Uredbe, tj. na temelju izvoznih cijena stvarno plaćenih ili koje se trebaju platiti kako je navedeno u uvodnoj izjavi 16.

Usporedba

(26) Uobičajena vrijednost i izvozne cijene uspoređene su na temelju cijene franko tvornica.

(27) Radi osiguravanja primjerene usporedbe između uobičajene vrijednosti i izvozne cijene, osigurana je primjerena naknada u obliku usklađenja za razlike koje utječu na usporedivost cijena u skladu s člankom 2. stavkom 10. osnovne Uredbe. Odobrena su usklađenja za osiguranje, manipuliranje, utovar i dodatne troškove i troškove kredita u svim slučajevima za koje je utvrđeno da su razumni, točni i poduprti provjerenim dokazom.

(28) Podnositelj zahtjeva je tvrdio da ako bi Komisija koristila uobičajenu vrijednost temeljenu na domaćim prodajama povezanih trgovačkih društava, trebalo bi odobriti usklađenje za razlike u razini trgovine između domaćeg tržišta i tržišta EU-a. Dalje je tvrdio da su prodaje na tržište EU-a provedene na razini distributera dok je na domaćem tržištu podnositelj zahtjeva običavao prodavati značajni dio cijevi i cijevnih armatura kao dio većih pošiljaka za tržišta projekata za naftu i plin gdje cijevne armature često imaju pomoćnu ulogu u odnosu na cijevi, ventile i druge sastavne dijelove, i da je to tržište na drugoj razini trgovanja.

(29) Nakon analize uvjeta trgovanja na domaćem tržištu, a posebno uzoraka prodajne cijene, ispitni postupak je pokazao da podnositelj prijave nije dokazao, u skladu s člankom 2. stavkom 10. osnovne Uredbe, dosljednu i bitnu razliku u funkcijama i cijenama za različite razine trgovanja na domaćem tržištu zemlje izvoznice. Stoga usklađivanje nije uzeto u obzir.

Dampinška marža

(30) U skladu s člankom 2. stavkom 11. osnovne Uredbe i uzimajući u obzir da su postojale samo tri narudžbe u praktički isto vrijeme tijekom razdoblja revizije ispitnog postupka i da je cijena sirovine koja čini većinu troška proizvodnje značajno varirala tijekom razdoblja revizije ispitnog postupka, dampinška marža je utvrđena na temelju usporedbe svake pojedine transakcije s uobičajenom vrijednošću i izvoznom cijenom.

(31) Usporedba je pokazala da postoji damping na razini 49,9 %, izražen kao postotak CIF cijene na granici Unije.

(32) Povrh toga ispitni postupak je potvrdio da su izvozne cijene podnositelja zahtjeva u treće zemlje sa značajnim količinama znatno niže od onih za Europsku uniju, ukazujući na postojanje dampinga na tržištima trećih zemalja.

3. IZMJENA MJERA KOJE SE REVIDIRAJU

(33) S obzirom na rezultate ispitnog postupka smatra se da treba uvesti konačnu antidampinšku pristojbu na razini utvrđene dampinške marže.

(34) Dampinška marža utvrđena za razdoblje revizije ispitnog postupka na razini 49,9 % je ispod razine za uklanjanje štete na razini cijele zemlje od 75 %, koja je utvrđena za Maleziju u izvornom ispitnom postupku. Zbog toga se predlaže da se uvede pristojba na temelju dampinške marže od 49,9 % i da se Uredba (EZ) br. 1001/2008 u skladu s tim izmijenom.

4. **RETROAKTIVNA NAPLATA ANTIDAMPINŠKE PRISTOJBE**

(35) S obzirom na gore navedene nalaze, antidampinška pristojba koja se primjenjuje na podnositelja zahtjeva treba se naplatiti retroaktivno na uvoze dotičnog proizvoda koji su registrirani u skladu s člankom 3. Uredbe (EZ) br. 692/2009.

5. **KLAUZULA O NADZORU I MOGUĆNOST DALJNJE REVIZIJE**

(36) Treba napomenuti da dotična trgovačka društva imaju složen sustav distribucije koji također uključuje uvoz dotičnog proizvoda iz drugih zemalja koje podliježu mjerama. Povrh toga, postoji određen rizik od izbjegavanja mjere zbog velike razlike u carinskim stopama između različitih izvoznih trgovačkih društava unutar Malezije. Zbog toga su potrebne posebne mjere kako bi se osigurala ispravna primjena antidampinških pristojbi.

(37) Te posebne mjere sastoje se od predočenja valjanog trgovačkog računa carinskim tijelima država članica koji je u skladu sa zahtjevima određenim u Prilogu ovoj Uredbi. Uvozi uz koje nije priložen takav račun podliježu preostaloj antidampinškoj pristojbi koja se primjenjuje na sve druge izvoznike.

(38) Osim toga, Vijeće napominje da ga je Komisija obavijestila da će pozvati dotično društvo da podnosi redovita izvješća Komisiji kako bi se osiguralo ispravno praćenje njegove prodaje dotičnog proizvoda Uniji i cijene te drugih uvjeta povezanih s time, kao i informacije vezane uz kretanja prodajnih cijena društva na domaćem tržištu. Vijeće napominje da posebno ako se ta izvješća ne dostave ili ako izvješća pokažu da mjere nisu primjerene za uklanjanje učinaka štetnog dampinga, bit će potrebno ponovno pokrenuti privremenu reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 3. osnovne Uredbe. Vijeće također napominje da Komisija ima mogućnost pokretanja privremene revizije *ex officio* u skladu s člankom 11. stavkom 3. osnovne Uredbe, posebno nakon što je prošlo godinu dana od stupanja na snagu ove Uredbe (iako može također biti odobrena prethodna revizija). Napominje se da u ovom trenutku Komisija očekuje da će biti prikladno provesti takvu reviziju nakon godinu dana s obzirom na okolnosti u ovom slučaju. U tom smislu, važno je napomenuti da se pristojba koja je ovom Uredbom određena za dotično društvo temelji samo na ograničenom broju narudžbi.

6. **OBJAVA I TRAJANJE MJERA**

(39) Dotične stranke bile su obaviještene o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjeravala uvesti antidampinška pristojba na uvoze cijevi i cijevne armature za podnositelja zahtjeva i naplatiti pristojba retroaktivno na uvoze koji su postali podložni registraciji. Primjedbe su razmotrene i ako je prikladno uzete u obzir.

(40) Ova revizija ne utječe na datum kada će mjere uvedene Uredbom (EZ) br. 1001/2008 isteći u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne Uredbe,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. U članku 1. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1001/2008, sljedeće se umeće u tablicu pod proizvođače u Maleziji:

„Zemlja	Trgovačko društvo	Carinska stopa (%)	Dodatna oznaka TARIC
Malezija	Pantech Steel Industries Sdn Bhd	49,9	A961”

2. Uvedena pristojba također se naplaćuje retroaktivno na uvoze dotičnog proizvoda koji su registrirani u skladu s člankom 3. Uredbe (EZ) br. 692/2009.

Carinska nadležna tijela se upućuju da prekinu s registracijom uvoza dotičnog proizvoda podrijetlom iz Malezije koji je proizveo Pantech Steel Industries Sdn Bhd.

3. U članku 1. Uredbe (EZ) br. 1001/2008 dodaje se sljedeći stavak:

„3. Primjena pojedinačne carinske stope utvrđene za Pantech Steel Industries Sdn Bhd uvjetovana je predočenjem valjanog trgovačkog računa carinskim tijelima država članica, koji ispunjava zahtjeve određene u Prilogu. Ako takav račun nije predočen primjenjuje se carinska stopa primjenjiva na sva druga trgovačka društva.”

4. Dodavanje prethodnog stavka u Uredbu (EZ) br. 1001/2008 podrazumijeva da članak 1. stavak 3. te Uredbe postaje članak 1. stavak 4.

5. U Uredbi (EZ) br. 1001/2008 dodaje se sljedeći Prilog:

„*PRILOG*

Izjava koju je potpisao službenik subjekta koji izdaje trgovački račun, u sljedećem obliku, mora biti navedena na valjanom trgovačkom računu iz članka 1. stavak 3.:

1. Ime i funkcija službenika subjekta koji izdaje trgovački račun.

2. Sljedeća izjava: ‚Ja dolje potpisani potvrđujem da je (količina) [dotični proizvod] prodana za izvoz u Europsku uniju obuhvaćena ovim računom proizvedena od strane (naziv i adresa trgovačkog društva) (dodatna oznaka TARIC) u (dotična zemlja). Izjavljujem da su podaci navedeni na ovom računu potpuni i točni i da je obračunata cijena konačna i neće biti kompenzirana, djelomično niti u cijelosti, ni na koji način.

Datum i potpis'."

6. Osim ako je drukčije određeno, u vezi carinskih davanja primjenjuju se odredbe na snazi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 26. travnja 2010.

Za Vijeće
Predsjednica
C. ASHTON